

## සුදුසුකම් ලබන ව්‍යාපාර

ව්‍යාපාරීය අවසන් වේමෙන් පසු හා ගොඩනගලිවල (නමා සතු හෝ බදු) ආයෝජන වට්නාකම හැර අනෙකුත් වත්කම්වල ආයෝජන වට්නාකම රුපියල් මිලියන 250 කට අඩු ව්‍යාපාර, නිය ඉල්ලුම් කිරීම සඳහා සුදුසුකම් ලබයි.

කර්මාන්ත හා වාණිජ කටයුතු අමාත්‍යාංශය යටතේ ඇති ව්‍යාපාරී කළමනාකරණ ඒකකයෙන් සහ පහත සඳහන් ඔහු මෙහෙයුම් හෝ අමාත්‍යාංශ වෙබ් අඩවියට පිවිසීමෙන් නිය අයදුම්පත් ලබාගත හැකිය.

[www.industry.gov.lk](http://www.industry.gov.lk)

වැඩි විස්තර සඳහා අමතන්න  
ව්‍යාපාරී අධ්‍යක්ෂ, ව්‍යාපාරී කළමනාකරණ ඒකකය,  
කර්මාන්ත හා වාණිජ කටයුතු අමාත්‍යාංශය,  
73/1, ගැලු පාර, කොළඹ 03.  
011-2390142

## ත්‍යාගක්ෂණ තොழිල්තුවරු

ගුරිත්ත කරුත්තිට්තාත්ත්වය පුර්ත්ති ජේය්‍යුම් නිලධායිල් මූල ප්‍රත්තකය් පෙළුමති රුපා. 250 මිල්ලයාන බිජා අතිකරිකාත නිලම මෘත්‍රුම කට්ඩ්ටාම (සෞන්තමාක අල්ලතු ගුරුත්තාකෙක්කු) උර්ලාංකාත නිලධායාන සෞන්තාකක්කිල් මුතලිටුළා ගැනීමුම තයාරිපු අල්ලතු කෙත්තොழිල් මුයර්සික්කාන්.

[www.industry.gov.lk](http://www.industry.gov.lk)

මෙළතික බිපරංක්‍යාකු තොට්පු කොළඹයාවුම්:  
කරුත්තිට් පැනිප්පාලාර්  
කරුත්තිට් මුකාමෙත්ත්ව අලාක  
කෙත්තොழිල් මෘත්‍රුම බණික අමෙස්ස්  
73/1, කාලී ඩේනි, කොළඹ-03  
තො.පො: 011-2329722/ 011-2390142  
මින්නාන්සල: pmu116mic@gmail.com

## Eligible Enterprises:

Any manufacturing or industrial enterprise, whose investment in fixed assets excluding land and building (owned or leased) at original book value should not exceed Rs. 250 mn. on completion of the project.

Applications could be obtained from the Project Management Unit of the Ministry of Industry and Commerce or downloaded from the Ministry website [www.industry.gov.lk](http://www.industry.gov.lk) or any under mentioned Bank branch.

For further details please contact  
Project Director, Project Management Unit,  
Ministry of Industry and Commerce, 73/1, Galle  
Road, Colombo-03.  
Telephone: 011-2329722/011-2390142  
Email: pmu116mic@gmail.com

සහභාගීත්ව නිය දෙන මූල්‍ය ආයතන  
පෙන්ස්‍යාල්ප්‍රේස්ස්‍යාම කළු ව්‍යුහාත්මක නිරුවණක්  
Participating Credit Institutions



කර්මාන්ත හා වාණිජ කටයුතු අමාත්‍යාංශය

Ministry of Industry and Commerce

කෙත්තොழිල් මෘත්‍රුම බණික අමෙස්ස්

තරිකර හිතකාලී කාරම්ක තරිකරයක  
ඇති කිරීම කළු

කුල් හා මධ්‍යම පරිවාණ  
ව්‍යාපාර වෙනුවෙන්

ලියාපදම න්‍යා ගෝන්නා තුවය

තරිකර හිතකාලී ව්‍යුහා අරමුදාල  
න්‍යා ගෝන්නා තුවය ||

සුළු නො කෙත්තොழිල්  
සුළුලාභ්‍යානීනා මුදුවාක්කුම්  
නොක්කුන් සිරිය මෘත්‍රුම නැඪ්තර  
කෙත්තොழිල්කරුක්කු ව්‍යුහාප්පාමුම් කළු තිෂ්පම්  
සුළු නො කළු තිෂ්පම් || - සුළුර්සින්ති

Loan Scheme for Small & Medium  
Industries for Creating  
Environment Friendly  
Industrial Environment

E-Friends || - RF

කර්මාන්ත හා වාණිජ කටයුතු අමාත්‍යාංශය

## சர்கர தினகுமி நுட யேஞ்சு நிலை II - வணிக அறுவூல்

பர்சர தினகுமி  
கார்மிக பர்சரயக் அதிகிரம்

நுட ஒல்லுமி கல ஹக்கேங் கா சட்டுங ட?

கார்மிக தின்பாடன இயிவலிய ஒலின் சீலுவன பர்சர டிழனை சுன  
அப்புவிய அவும் கிரிம, சமிபன் பூதிசுவைய சுன ஸிர்க்கிம், பர்சர  
டிழனை பாலுநை சுன அவும் கிரிம, பார்சரிக டெமில் விச்சும்  
சட்டுங கிரிம் கிரிம், வெள்கெரி பர்லேஸ்ப்ளை சுன பார்சரிக  
வெடிசீனு தீரிம் சட்டுங அவுஸ மூலிக கூலோபாயன் அர்மிந் கிரிம்  
வெதி கிரிம் சட்டுங மேல் நுட யேஞ்சு நிலை வெதி வெதி வெதி வெதி  
உடன போலி அநுபாதயக் கிரிம் நுட மூல வெதி வெதி வெதி வெதி  
இலா ஹெனு லூவெ.

காமாநங நுட யேஞ்சு நிலை	
உபரிம நுட மூல	ஏப்ரில் ம். 30
வார்ஷிக பொலி அநுபாதய	6.5%
ஆபட வெல்லோ காலய (மெர் 02 க சுன காலய அதுவூல)	விசர 10

### குடிக்குமி லென ஆயேஞ்சு

- அவுன செனார் கிரிம பிரெப்பார் கிரிமே யந்தூப்பகர்ண (end of pipe treatment) அப்புவிய தின்பாடனை அவும் கிரிம சுன  
வை டிழனை அவும் கிரிமே யந்தூப்பகர்ண ஹ பாதிக  
பார்சரிக குழு தீர்மீ நீர் அநுகூல வெமிட டாயக வுன  
யந்தூப்பகர்ண.
- சுமிபத் ஹாவிநை சுரலகிய மூன் புமானுயகின் அவுகர்ண ஹே  
உப்புவகார் மூலிய ஹாவிநை அவுகரிமே யோலு கென்ன  
யந்தூப்பகர்ண.
- அ. அவுன செனார் மூல மூல ஹே கெட்டு சுட்டு கிமிகர்வைன்  
தின்பாடனை வீம கேர்மீ விசேஷ அவுன வையக் கேர்மீ  
கேவு சீர்மானைய் அர்க்கூல வெடிசீனு கர்ன உபகர்ண
- அ. உலக டிழனைக் கீலுவன கார்மாந்த, அப்புவிய பிரெப்பால் கிரிமே  
புலாகுமி கீலு விசேஷ கர்மாந்த பூர்யக்கீ மூல சீர்மா  
கீர்மீ சுன தீகி கர்மாந்த வுலர அப்புவிய பிரெப்பால் கிரிமே  
புலாகுமி வெறுவைன் அயேப்பால கீர்மீ சுட்டு
- உலக அ.அ.அ. சுன அ. வுல சுட்டு குல இயிகூர்களும் வுலர  
அலா டிழனைகார்க நியாமாநை கிரிமே உபகர்ண சுட்டு
- ரி. சுமிபத் ஹுரிரை, வெள்கெரி பர்லேஸ்ப்ளை அவுகரிமே ஹே  
ஹுரிரை, சுமிபத் ஹாவிநை அவும் கிரிம, சுட்டு வெள்கெரி  
தின்பாடனை சுமிவெங்கேன் நுட புலாகுமி

துக்கீநிக மூலமார் காமாநங நுட யேஞ்சு நிலை	
(இன்பிளி ரெகர் மீலி ரீஷல் கீலி சுட்டு மூலமால் வீல்கீலி வீல்கீலி மீலில்)	
உபரிம நுட மூல	ஏப்ரில் ம். 1.0
வார்ஷிக பொலி அநுபாதய	2.0%
ஆபட வெல்லோ காலய (மெர் 02 க சுன காலய அதுவூல)	விசர 05

## குழல் நேய கடன் திட்டம் II சுழற்சி நிதி

குழல் நேய கைத்தொழில் குழலொன்றினை  
உருவாக்கும் நோக்குடன் சிறிய மற்றும் நடுத்தர  
கைத்தொழில்களுக்கு வழங்கப்படும் கடன் திட்டம்

### இக்கடன் யாருக்கு வழங்கப்படுகிறது

உற்பத்தி நடவடிக்கைகளின் போதான கழிவுகற்றலுக்கான  
தீர்வுகளைக் காணல், கழிவுகளைக் குறைத்தல், வழங்களை ஈடு  
செய்தல், சக்தியினைச் சேமித்தல் மற்றும் மாச்சடைதலை  
மட்டும்படுத்தல், சக்தி நூக்கவு மற்றும் குழல் மேம்படுத்தலுக்கான  
பூர்வாங்களைச் செய்தல் சுருந்து வெற்றுக்கான  
கருத்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக குறைந்த செலவிலான  
கடன்களை வழங்குவதே குழல் நேய தீர்வு நிதி கருத்திட்டம் ஜஜ  
இன் நோக்கமாகும்.

### பொதுவான கடன் திட்டம்

ஆகக்கூடிய கடன் தொகை	ரூபா. 30 மில்.
வருடாந்த வட்டி விகிதம்	6.5%
மீன்செலுத்துகை காலம் (1 வருடம் சலுகைக் காலம் உள்ளடங்கலாக)	10 வருடங்கள்

### தகுதியான முதல்கூள்

- (end of pipe treatment) தீர்வு உபகரணங்கள் மற்றும்  
உற்பத்தித் தொழில்பாடுகளின் போது புகை மாசுக்கைளைக்  
குறைக்கின்ற அல்லது உற்பத்திக் கழிவுகளைக் குறைக்கின்ற  
வகையில் செய்யப்படுத்தப்படும் உபகரணங்கள். இது தேசிய  
சுற்றாடல் தரங்களுடன் இணங்கிச் செல்ல ஏதுவாக இருக்கும்.
- ஆ. வளப்பயண்பாட்டின் போதான கழிவுப் பதார்த்தங்களைக்  
குறைத்தல் அல் லது தீங்கு விளைவிக் கத் தக் க  
பதார்த்தங்களைக் குறைத்தல் தொடர்பில் செயற்படும் உபகரணங்கள்.
- இ. வேலைத் தளங்களுக்கான பாதுகாப்பு அதிலும் குறிப்பாக  
தீங்கு விளைவிக்கத்தக்க பொருட்களினால் அல்லது அதீத  
ஓவியினால் தொழிலாளர் கருக்கு ஏற்படும் பாதிப்பு  
தொடர்பான பாதுகாப்புக்கு இட்டுச் செல்லும் உபகரணங்கள்.
- ஏ. அதிகமாக மாசு விளைவிக்கத்தக்க கைத்தொழில்களை,  
விஷேடமாக கழிவுகற்றல் ஆலைகள் பொருட்தப்பட்டுள்ள  
கைத்தொழில் பேட்டைகளுக்கு இடமாற்றும் செய்தல்.
- உ. மாசுக்கள் மற்றும் மேலே அ.ஆ.இ மற்றும் சு  
தொடர்பான வகைகளை கண்காணிப்பதற்கான உபகரணங்கள்.
- ஊ. சக்தி நூக்கவுகளைக் குறைக்கின்ற / சேமிக்கின்ற அத்துடன்/  
அல்லதுசக்தியை வழங்குகின்ற வளங்களின் பயன்பாட்டை  
குறைத்தல் / சேமித்தல் தொடர்பான வசதிகள்.

தொழில் நூப்ப பரிமாற்ற உதவி கடன் திட்டம்	
(சுமல் பிரச்சினைகள் ஆயாவுகள் சேவைகளை பெற்றுக்கொள்வதற்கு)	
ஆகக்கூடிய கடன் தொகை	ரூபா. 1.0 மில்.
வருடாந்த வட்டி விகிதம்	2.0%
மீன்செலுத்துகை காலம் (1 வருடம் சலுகைக் காலம் உள்ளடங்கலாக)	05 வருடங்கள்

## E-Friends II Revolving Fund

Loan scheme for Small & Medium Industries for  
Creating Environment Friendly Industrial  
Environment

### To whom

E-friends-II loan scheme provides low cost loans to entrepreneurs that want to find out solutions to the environment problems such as industrial pollutions caused by their manufacturing, waste minimization, resource recovery and savings, pollution control and abatement measures and associated design, energy consumption and for environmental improvement initiatives.

### General Loan Scheme

Maximum Loan amount	Rs. 30Mn
Annual Interest rate	6.5%
Repayment period (Including a grace period of 2 years )	10 years

### Eligible investments

- Equipments for end of pipe treatment and equipment that will lead to reduced emissions or to lower production of wastes by the enterprises thereby enabling them to compliance with the National Environmental Standards.
- Equipment that leads to a substantial reduction in the use of resources or the phasing out hazardous substances
- Equipment that substantially improves the safety of workplace especially with regard to the exposure of workers to potentially hazardous substances or noise
- Relocation of highly polluting industries to special industrial estates that are equipped with waste treatment plants and investments by enterprises that set up and operate such waste treatment plants
- Equipment for the monitoring of pollutants and relation to a, b, c and d above
- Facilities that would save/reduce consumption of energy and/or save/reduce usage of resources that produce energy.

### Technical Transfer Assistance Loan Scheme

(To obtain consultancy service for investigating the environmental problems)	
Maximum Loan amount	Rs. 1.0Mn
Annual Interest rate	2%
Repayment period (Including a grace period of 2 years )	05 years